

Tu Ikaduwa a Sulat ni Pablo ni Timoteo

¹ Gébwat ye ni Pablo a apostol ni Cristo Jesus ayun ta kaluuben na Diyos. Inutusanék na Diyos a méngibahetaék to pangako na tungkul ta buhay a éwan tu katapusan. Saya i édsea du nipasakup ni Cristo Jesus. ² Saye i sulat kua ni Timoteo a bilang anak ko.

Tama tam a Diyos sakay ti Panginoon tam a Cristo Jesus, éy atdinan de ka maka ta biyaya, sakay kagbian de ka maka, sakay atdinan de ka maka ta kapayapaan.

³ Mégpasalamaték ta Diyos, a mégtarabahoék diya ta tapat, a kapareho du apo ko to araw. Mégpasalamaték diya dahil diko, Timoteo, sakay palagi ta ka a alélahanén éng manalanginék diya. ⁴ Naala-ala ko be tu pakasangi-sanget mo, Timoteo, to péghiwalay ta, sakay gustu ko a tahod a tahod a meta ta ka, monda malowas i isip kua. ⁵ Naala-ala ko be i péniwala mua ni Jesus a matapat. Kona be sa tu péniwala no apo mo a Loida. Sakay kona be sa tu péniwala nena mo a Yunise. Tukoy ko a kona be sa nadid i péniwala mua.

⁶ Kanya, Timoteo, éy ipaala-ala ko diko a sipagen mo i tungkulin mo a niatéd na Diyos diko sapul to péngitupu ko diko ta kamét kua. ⁷ Da tandaan mo, i Espiritu a niatéd na Diyos dikitam, éy éwan na kitam pakasanikién. Eng'wan, saya i mégpatibaya ta isip tama. Sakay atdinan na kitam ta pégmahal tam ta iba, sakay ta pégtipid tam ta sarili tam. ⁸ Kanya

éy diyan ka mésanike a magpatunay tungkul ta Panginoon. Sakay diyanék mo be ikésanike, da pihesuék alang-alang diya. Sakay diyan ka alan-ganin a magtiis ta hirap alang-alang ta Mahusay a Baheta tungkul ni Jesus. Diyos i mégpatibaya ta isip mua. ⁹ Niligtas kitam na Diyos, a pinili na kitam a sakup na a tolay. Bakén a dahil to gimet tam a mahusay, éng'wan niligtas na kitam dahil ta kagbi na dikitam sakay ta kaluuben na. Saya i nihanda na dikitam bagu nilalang i mundua. Ey ti Cristo Jesus, siya i nangtupada ta éya a nihanda na. ¹⁰ Ey nadid éy nepaliwanag dén dikitam tu nihanda na Diyos, sapul to kédemét se no mégligtas dikitam a ti Cristo Jesus. Siya i nagpaliwanaga ta buhay a éwan tu katapusan to pégpahayag na ta Mahusay a Baheta. Siya i néngibuta ta kapangyarian na kamatayan tam.

¹¹ Ey nadid, éy ginimiték na Diyos a apostol sakay maistu, a inutusanék na a mégpahayag ta Mahusay a Baheta. ¹² Kanya méghirapék a nepih-esuék. Pero maski, éwanék mésanike, da tukoy ko i pagkatiwalaan kua. Sakay tukoy ko be a agumanék na ta pégtoldu ko a nikatiwala na diyakén, hanggan ta aldew a késoli na se a maghukum. ¹³ Nadid, Timoteo, sugugén mo i tunay a kagi a nitoldu ko diko. Sakay manatili ka be ta péniwala tam, sakay mahalén mo du kaguman mo; da saya i ugalia na mékiagum ni Cristo Jesus. ¹⁴ Diyan mo pébayan tu tunay a pégtoldu a nikatiwala diko na Diyos. I Banal a Espiritu a mégiyan dikitam, éy aguman na ka.

¹⁵ Tukoy mo dén a gininananék du étanan a

méniwala ta Asia. Pati ti Pigelio sakay ti Hermogenes, éy gininananék de be. ¹⁶ Pero ti Onesiporo, éy éwan. Kagbian maka na Diyos de Onesiporo a mététena, da inagumanék na ta meadu a beses. Maski pihesuék éy éwanék na ikésanike, ¹⁷ éng 'wan to kédemét na se ta Romaae, éy piniliték na a inahayok hanggan éwanék na neta. ¹⁸ Sakay natandaan mo wade be tu péngtulung na diyakén ta Epeso to araw. Maano maka kagbian siya na Panginoon ta aldew na péghukum.

2

Tu Matapat a Sundalu Ni Cristo

¹ Nadid, Anéng, patibayén mo i isip mua ta tulung ni Cristo Jesus. ² Te meadu a mégpatunay to nitoldu ko diko. Ey siko éy dapat mo a itulos a magtoldu ta éya a nitoldu ko diko. Tolduan mo du mapagkatiwalaan mo a tolay, a monda maari be side a magtoldu man dén ta iba. ³ Tiisén mo i hirap mo, da siko i sundalu ni Cristo Jesus a matapat. ⁴ I tunay a sundalu, éy éwan na masugsug i éwan na katungkulan. Eng'wan, pilitén na a mangatéd ta kasayaan no kapitan na. ⁵ Sakay tu mégkontes, éy éwan siya manalo éng éwan na sundin i utus no kontes de. ⁶ Sakay tu mesipag a mégaradu, éy dapat a meditol a mangalap ta pakinabang na. ⁷ Isipén mo diden ya a étélo a halimbawa, Timoteo, éy ipaliwanag diko na Diyos i étanan a kahulugen na éya.

⁸ Alélahanén mo ti Jesu Cristo, a nagébwat ta lahi ni Dabid, a nabuhay a huway. Saya i Mahusay a Baheta a ipahayag ko. ⁹ Kanya méghirapék a

pihesu, dahilan ta nipahayag kua. Sakay pati, éy kinadenaanék de be a komanék i tulisan. Pero éwan de makadenaan i kagi na Diyos. ¹⁰ Kanya tiisén ko i maski anya a hirap alang-alang du pinili na Diyos a tolai na, monda magkamit be side ta kaligtasan de a gébwat ni Cristo Jesus, sakay ta kamahalan a buhay a éwan tu katapusan. ¹¹ Nadid, tandaan mo i kagi a éye a tunay: “Eng mate kitam kan a kaguman ni Jesus, éy kaguman na kitam be a buhay. ¹² Eng tiisén tam san i hirap tama, éy kaguman tam siya a maghari. Pero éng idelan tam siya, éy idelan na kitam be. ¹³ Maski éwan kitam matapat diya, éy matapat kan pabi siya dikitam, da éwan maari a malipas i pangako na.”

¹⁴ Ipaala-ala mo ya du kakaguman mo sina, Timoteo, sakay ihatul mo dide a diyan side mékipégsuway ta sari-sari a salisalita. Ewan tu iatéd a mahusay i kona sa a pégpasuway. Eng'wan mepahamak san i isipa du mégbati. Ey Diyos i sistigu ta péghatul mua dide. ¹⁵ Pumilit ka a pumeta ta Diyos a mégtoldu ka ta mahusay ta kagi na, monda purién na ka, monda éwan ka be masanike ta tinarabaho mo diya. ¹⁶ Sakay iwasan mo tu éwan tu kabuluhan a uhon a kontara ta Diyos, dahilan i mékgagia ta kona sa, éy lalo a umadeyo ta Diyos. ¹⁷ Koman i saket a mékeahes i kona sa a pégtoldu, da kumalat ta iba a tolai a pagkamalién na side. Kaguman diden ya a mégtoldu éy de Himeneo éy ti Pileto. ¹⁸ Side a duwa, éy inumadeyo dén side ta katutuhanan. Sakay sésidaén de i péniwala du iba, a kékagin de a éwan kitam kan mabuhay a huway da nakalipas dén i éya. ¹⁹ Pero entan mo, pinatibay na

Diyos i sakup na a tolay. Koman dén side i dikél a bito a éwan mo mayégyég. Sakay i kagia no tanda na éya a bito, éy “Tukoy kan na Panginoon éng ti ésiya i sakup na a tunay.” Sakay i tanda a esa, éy kagi na a, “Tu bawat kan mégkagi a sakup siya na Panginoon, éy dapat a ibutan na tu gimet na a medukés.”

²⁰ Mara du mégiyan ta memahal a bile, éy te kasangkapan side a gintu, sakay pilak, sakay kayo, sakay binga. Du iba, éy mahalaga side; du agum éy éwan side masiyadu a importante. ²¹ Nadid, mara du tolay ta simbaan, éy koman be side i kasangkapan na bile. Eng ibutan de tu ugali de a medukés, éy talaga a handa dén side a tumulung to amo de. Gamitén na Diyos i kona sa ta mahalaga a gimet.

²² Kanya siko, Timoteo, éy iwasan mo i medukés a kagustuan du olito. Pilitén mo a gemtén i mahusay éy ta mapayapa a buhay. Sakay manatili ka ta péniwala mua, sakay mahalén mo i kapareho mo. Saya i ugalia du méniwala ni Jesus ta tunay, a éwan side tu kasalanan ta isip dia. ²³ Iwasan mo be du mégpasaway a tolay, da éwan ya tu kabuluhan. Tukoy mo i keangayana na éya, éy lébug.

²⁴ Ewan maari a mékelbug i utusan na Panginoon. Eng'wan dapat me bait siya ta étanan. Sakay dapat a matiyaga siya a mégtoldu ta mahusay. ²⁵ Sakay dapat be a mégpasensiya siya du kontara na, a patamaén na i isip dia. Makay sakali éy atdinan side na Diyos ta panahun de a magsisi, monda mapospusan de maka i katutuhanan. ²⁶ Eng kona sa, éy makalégsew maka side ta biklog ni Satanas, da siya ngani i nagdiképa dide a pinilit na side a sundin de i kagustuan na.

3

Tu Ménegipo a Panahun a Dumemét

¹ Tandaan mo ye: Te dumemét a hirap ta ménegipo a panahun bagu sumoli ti Cristo. ² I ugali na tolay ta éya a panahun, éy gustu de san i sarili de, sakay medémot side ta kuhata, sakay palalo side, sakay mégpintas side. Masuwayin side ta magulang de; éwan side tu utang a loob; éwan side mékidiyos; ³ éwan side tu kagbi; mekétog i isip dia; méгахew side; éwan de tipidén i sarili de; metapang side; méiyamut side ta mahusay a tolay; ⁴ mégtaraidor side; éwan de isipén i gimet dia; hambug side; sakay éwan de sundin i Diyos, éng 'wan sundin de san i kalayaan dia. ⁵ Mégwari-wari side a méniwala side ta rilihiyon tam, péro inidelan de dén i Panginoon tam.

Iwasan mo, Timoteo, i kona sa a tolay. ⁶ I sénganya dide éy makasdép side ta pamilibilea, a tulos de a mégtoldu ta mali du bébe a kulang tu isip. Du kona sa a bébe, éy mélungkut side ta kasalanan de, sakay sésundin de san i maski anya a gustu de. ⁷ Diden ya a bébe, éy bébaten de i maski ti ésiya a mégtoldu, pero éwan side makaadal ta katutuhanan. ⁸ Nadid, diden ya a lélake, éy ahigén de de Hanes sakay ti Hamberes to késuway de ni Moises to araw, da sumuway be side nadid ta katutuhanan. Ewan side tu isip, sakay éwan tu pasa tu péniwala de. ⁹ Pero éwan de itulos i ugali dia a kona sa, da humayag agad i kalukoan dia. Matalo side a kona de Hanes to araw.

Tu Ménigipo a Hatul Ni Pablo

¹⁰ Nadid siko, Timoteo, éy napospusan mo dén i nipagtoldu kua sakay ta ugali kua sakay ta layunin kua. Tukoy mo be dén i péniwala ko éy ta pégtiyaga ko éy ta pégmahal ko ta tolay. ¹¹ Sakay tukoy mo be dén i nipékialama diyakén du tolay ta Antiokia sakay ta Ikonio sakay ta Listra, éng pinakodya de a nagpahirap diyakén. Pero inagawék na Panginon ta étanan a éya. ¹² Ey maghirap a talaga du étanan a méniwala ni Jesus ta mahusay, da lélokong side na iba a tolay. ¹³ Ey du medukés a tolay sakay du méngloko, éy lumalo side a medukés, hanggan maloko be side.

¹⁴ Pero siko, Timoteo, éy diyan mo kaleksapan i katutuhanan a inadal mo, da saya i péniwala mo a tahod. Dapat ka a magkatiwala du nagtoldu diko. ¹⁵ Natandaan mo, sapul to kékétihék mo, éy tukoy mo dén i kasulatan na Diyos. Saya i pagadalan mua a monda meligtas ka, dahil ta péniwala mo ni Cristo Jesus. ¹⁶ I étanan a kasulatan na Diyos, éy Diyos i nagpasulata. Saya i méngatéda diko ta pégtoldu mo sakay ta ipégsaway mo du méngkamali. Sakay saya i péghatul mo du makasalanan. Sakay saya i pégadalan mo ta tama a ugali. ¹⁷ Kona sa i iatéda na kasulatan, monda tu utusan na Diyos, éy handa dén siya a magimet ta maski anya a mahusay a tarabaho.

4

¹ Nadid, Timoteo, Diyos i sistigu kua ta iutus ko a éye diko. Sakay ti Cristo Jesus i sistigu ko bia. Siya i maghukuma du tolay a buhay sakay du pate. Alang-alang ta késoli na sakay ta péghari na, éy utusan ta ka a ² magpahayag ta baheta na Diyos.

Maski nikésiya, maski melagen, maski mehirap, éy sipagen mo a magpahayag. Magpatunay ka dide, sakay hatulan mo side, sakay pékgagian mo du mégkamali. Sakay pagtiyagaan mo san a magtoldu. ³ Kanyaék mégbilin diko ta kona se, Timoteo, éy dahilan éy te panahun a dumemét a éwan tanggapén na tolai i tunay a pégtoldu. Eng'wan i sundin de sana éy du mégtoldu ta gustu de a mabate. ⁴ Idel de a makabate ta katutuhanan. Basta sari-sari a lagip i péniwalaan dia. ⁵ Kanya siko, Timoteo, éy patibayén mo a palagi i isip mua. Pagtiisan mo i hirap mo. Sigi ka a magpahayag ta Mahusay a Baheta. Sundin mo i katungkulan mo.

⁶ Ey sakén, dumemét dén nadid i ikate ko alang-alang ta Panginoon tam. ⁷ Natupad ko den i pékilaban ko. Sinipagen ko a nangtupad ta tungkulin ko. Ewan ko inibutan tu péniwala ko. ⁸ Kanya nadid éy nihanda dén na Diyos i gantimpala ko. Ey ti Panginoon Jesus, éy siya i mangatéda diyakén ta kédemét na se a maghukum. Ey éwan san sakén i atdinan na, éng'wan pati du étanan a méguhay diya a umasa ta kédemét na. Siya i mahusay a maghukum.

⁹ Pilitén mo, Anéng, a dumemét ta éye agad. ¹⁰ Dahilan ti Dimas, éy pinabayanék na dén. Isipén na wade san i kalayaan na. Inumange dén siya ta Tesalonika. Ti Kresente éy inumange dén ta Galasia. Sakay ti Tito, éy inumange ta Dalmasia. ¹¹ Basta ti Lukas san dén i kaguman kua nadid. Ahayukén mo ti Markos a kuyugén mo ta éye, da dikél i metulung na diyakén. ¹² Ti Titiko éy pinéglakad ko dén ta Epeso.

¹³ Kéange mo se, éy kébilén mo tu diyaket ko a niwahak ko ni Karpo ta Troas. Pati du libru. Pero i mas mahalaga a kébilén mo éy du sulat.

¹⁴⁻¹⁵ Mangilag ka ni Alehandro a mégpanday, da pinékialamanék na ta mahigpit. Kontara siya a tahod ta pégtoldu me. Gantian siya na Panginoon a talaga ta ginamet na a éya dikame. ¹⁶ Tu neditol a sisiyon de diyakén, éy éwan tu néngisuhog diyakén. Basta gininananék de a étanan. Patawadén maka side na Diyos. ¹⁷ Pero i Panginoon, éy éwanék na pinabayan. Pinatibay na i isip kua a monda maariék a mégpahayag ta kagi na, monda mébati du éwan Judeo a tolay. Sakay pati, éy inagawék na to talaga ko a ikate. ¹⁸ Ey agawénék pabi na Panginoon ta maski anya a medukés, hanggan éwanék na kébilén ta kaharian na ta langet. Purién maka siya a éwan tu katapusan.

¹⁹ Ipékikumustaék mo de Priska a pasawa, sakay de Onesiporo a mététena. ²⁰ Nawahak ti Erasto ta Korinto; sakay niwahak ko ti Tropino ta Melito da naladu.

²¹ Nadid, Timoteo, pilitén mo a umange se bagu taglamig. Mékikumusta diko ti Yubalo. Pati ti Prudente, ti Lino, ti Klaudia, sakay du iba a méniwala ta éye, éy mékikumusta be side diko.

²² Mékiagum maka diko i Panginoon tam. Kagbian kam maka na Diyos. Ewan dén. Pablo.

Bigu a tipan: I mahusay a baheta para ta panahun tam

New Testament in Agta, Casiguran Dumagat

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Casiguran Dumagat Agta (Agta, Casiguran Dumagat)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agta, Casiguran Dumagat

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b43dfa9a-c520-5c01-b2d7-a8bd603586eb